



DATE:

Dear Resident

The Department of Public Health has been notified of a measles outbreak in [insert facility/hotel name here].

Measles is a serious viral infection that causes **fever, cough, runny nose and red eyes followed a few days later by a rash that starts on the head and spreads downwards over the face, neck and body**. More information on measles is available in Appendix A.



Eyes of a child with measles



Face of a child with measles



Measles rash day 3

Measles is highly contagious. If you have any of the symptoms described above it is very important that you **stay in your room and avoid contact with other people** in order to prevent transmission.

Vaccination is the best way to prevent measles. If you have been exposed to measles and have not previously been vaccinated, **vaccination with MMR (measles, mumps and rubella) vaccine within 72 hours of your exposure may provide protection**.

The HSE (the Irish health service) will provide MMR vaccination for you and/or your children free of charge.

For more information on what to do if you have been exposed to measles please read Appendix B.

Appendix A

What is measles?

Measles is a serious viral infection that causes **fever, cough, runny nose and red eyes followed a few days later by a rash that starts on the head and spreads downwards over the face, neck and body**. Occasionally measles can have serious complications including chest infections, seizures, ear infections, inflammation of the brain and brain damage. Measles is most dangerous for children under one year of age, pregnant women, and people with poor immunity.

How is measles spread?

Measles is **highly infectious** and spreads through the air. It can be spread by coughing and sneezing or close personal contact. A person infected with measles is most infectious from 4 days before the rash appears to 4 days afterwards. The incubation period is usually around 10-12 days but may be up to 21 days.

What can you do to protect yourself and/or your children from measles?

Vaccination

Measles, mumps and rubella (MMR) vaccine provides protection against measles. All children in Ireland are recommended to have 2 doses of MMR, the first at 12 months and the second at 4-5 years. MMR vaccine given within 72 hours of exposure to measles may provide protection.

Appendix B

If you and/or your children have been in contact with a case of measles:

Children

- If your child is aged over 12 months **has not yet received MMR vaccination**, he/she should have one dose of MMR vaccine now and a second dose in a month's time.
- If your child is aged over 12 months and **has had one MMR vaccination already** he/she should receive their second MMR as soon as possible. A period of at least 1 month should elapse between the first and second dose of MMR.
- If your child is aged 6 to 12 months he/she should receive one dose of MMR vaccine now. Your child will still need a second dose at ≥ 12 months (a period of one month should elapse between the first and second doses) and a third dose at 4 to 5 years.
- If your child **has had two MMR vaccinations already**, no further action is required.

Adults

- If you **have never received MMR vaccination**, you should receive one dose of MMR vaccine now and a second dose in a month's time.
- If you have already **had one dose of MMR vaccine**, you should receive a second dose as soon as possible. A period of one month should elapse between the first and second dose
- If you have had **two MMR vaccinations already**, no further action is required.

Measles Resident Letter – ENGLISH / PASHTO

Translated by HSE Health Protection Acute Operations Response Programme: December 2022
PHResourceREF020_MeaslesResidentLetter_V02_201222_EN_PASHTO

The HSE (the Irish health service) will provide MMR vaccination for you and/or your children free of charge.

Immunoglobulin

Children younger than 6 months, pregnant women who are not immune to measles and people with weakened immunity may require immunoglobulin to protect them from measles. This is usually administered in a hospital day ward. If you require immunoglobulin a referral to the appropriate hospital setting will be made on your behalf.

Preventing transmission of measles

If you or your child have been diagnosed with or have symptoms suggestive of measles you should **stay in your room until 4 days after the onset of the rash** in order to avoid transmitting it to others.

Unvaccinated children who have been exposed to measles should stay at home/in their rooms (not mixing with others in childcare, school or social settings) for the duration of the incubation period, which may be up to 21 days. This is to ensure that they do not transmit infection to other children who may be too young for vaccination or be at increased risk due to other conditions.

Unvaccinated adults who have been exposed to measles should avoid unnecessary contact with people. If you work with people who are at high risk from measles infection e.g. if you are a healthcare worker or work in childcare or in a school, you may be advised to stay at home from work for the duration of the incubation period, which may be up to 21 days.



تاریخ:

محترم او سیدونکو

د عامي روغتيا وزارت ته په [] کې د شري/سرخکان ناروغي دخپريدو خبر ورکړل شوی دی.

شري يوه جدي وپروسي ناروغي ده چه تبه، توخي، د پوزي بهېدنه او د سترگو د سوروالي لامل گرځي او څو ورځي وروسته واري داني پيدا کيږي چه له سر نه پيل کيږي او لاندي مخ، غاړي او نور بدن ته خپريږي. د شري په اړه نور معلومات په الف ضميمه کې ورکړل شوي.



په شري ناروغي اخته ماشوم سترگي



په شري ناروغي اخته ماشوم مخ



د شري داني 3 ورځ

د شري ناروغي ډيره ساري ده. که تاسو پورته ذکر شوي نښي نښانې لرئ نو دا ډيره مهمه ده چې تاسو په خپله کوټه کې پاتې شئ او د نورو خلکو سره له تماس څخه ډډه وکړئ ترڅو د ليرد مخه ونیول شي.

واکسين کول د شري د مخنيوي لپاره تر ټولو غوره لار ده. که تاسو په شري اخته کس سره په تماس کې شوي ياستئ او مخکي مو واکسين نه وي کړی، د **MMR** (شري، کله چرک، او جرمني شري) واکسين د په تماس کې کيدو څخه وروسته د 72 ساعتو په جريان وهل يې ممکن تاسو ته محافظت درکړي.

HSE (د اپرليند روغتيايي خدمت) به تاسو او/يا ستاسو ماشومانو ته د MMR واکسين وړيا چمتو کړي.

که تاسو له شري سره تماس کې شوي ياست او دا چې بايد څه وکړئ په دري اړه نور معلومات په ب ضميمه کې ولولئ.

شری څه شی دی؟

شری یوه جدي ویروسي مکروبي تبه ده چې د تبي، توخي، پوزې بهېدني او د سترگو د سور والي لامل گرځي بیا څوورځي وروسته داني پیداکيږي چې له سر څخه شروع کيږي او لاندې برخې مخ، اورمیر او نور وجود ته څپرکيږي. ځيني وختونه شری کولی شي جدي پیچلتیاوې رامینځ ته کړي لکه د سيني انتانات، سیزر (عصبي تشنج)، د غوړو انتانات، د مغزو التهاب اودمغزو تخریب. شری د یو کال څخه کم عمره ماشومانو، امیندواره میرمنو او کمزوری معافیت لرونکو خلکو لپاره خورا خطرناک دی.

شری څنگه څپرکيږي؟

د شری ناروغي خورا ساري ده او د هوا له لارې څپرکيږي. دا د توخي او پرنجي یا نږدې شخصي تماس له لارې څپرکيږي. له هغه چا څخه چې په شري اخته وي د ورو دانو له څرگندیو څخه 4 ورځې مخکې او 4 ورځې وروسته ډیر په اسانۍ څپرکيږي. د انکیو بیسن یا تکثردوره یې معمولاً له 10 - 12 ورځو ده مگر کیدای شي چې تر 21 ورځو هم وي.

تاسو څه کولی شئ چې خپل خان او/یا خپل ماشومان له شري څخه وژغورئ؟

واکسین کول

د شری، کله چرک او روبیلا (MMR) واکسین د شری په وړاندې محافظت ورکوي. په آیرلینډ کې ټولو ماشومانو ته سپارښتنه کيږي چې د MMR دوه دوزونه واخلي، لومړی د عمر په 12 میاشتې کې او دویم د 4-5 کلونو په عمر کې. د MMR واکسین د ناروغۍ سره په تماس کې کیدو څخه وروسته د 72 ساعتو په جريان کې یې اخیستل به ممکن تاسو له ناروغۍ وساتي.

ب ضمیمه

که تاسو او/یا ستاسو ماشومان د شري ناروغۍ سره په تماس کې شوي یاست:

ماشومان

- که ستاسو ماشوم د 12 میاشتو څخه ډیر عمر ولري تر اوسه یې د MMR واکسین نه وي ترلاسه کړی، هغه باید د MMR واکسین یو دوز اوس او یوبل دوز یوه میاشت وروسته ترلاسه کړي.
- که ستاسو ماشوم د 12 میاشتو څخه ډیر عمر ولري او مخکې یې د MMR واکسین وهلی وي هغه باید ژر تر ژره د MMR دوهم دوز ترلاسه کړي. د MMR د لومړي او دوهم دوز تر مینځ باید لږترلږه 1 میاشت تیر شي.
- که ستاسو ماشوم له د 6 او 12 میاشتو تر مینځ عمر ولري هغه باید همدا اوس د MMR واکسین یو دوز ترلاسه کړي. ستاسو ماشوم به بیا هم دوهم دوز ته اړتیا ولري کله چې ددوي عمر 12 میاشتې او یا له هغې زیات شي (د واکسینو اول او دوهم دوز تر مینځ باید د یوې میاشتې موده تیره شي) او دریم دوز د عمر په 4 یا 5 کلنۍ کې ورکړل شي.
- که ستاسو ماشوم لا دمخه د MMR دوه واکسینونه ترلاسه کړي وي، نور کوم کار ته اړتیا نشته.

لویان

- که تاسو هیڅکله د MMR واکسین نه وي اخیستی، نو تاسو باید د MMR واکسین یو دوز اوس او د یوې میاشتي په موده کې دوهم دوز تر لاسه کړئ.
- که تاسو دمخه د MMR واکسین یو دوز اخیستی وي، تاسو باید ژر تر ژره دوهم دوز تر لاسه کړئ. د لومړي او دوهم دوز تر مینځ باید یوه میاشت وخت تیر شي
- که تاسو دمخه د MMR دوه واکسینونه اخیستي وي، نور کوم کار ته اړتیا نشته.

HSE (د اېرلینډ روغتیايي خدمت) به تاسو او/یا ستاسو ماشومانو ته د MMR واکسین په وړیا توګه چمتو کړي.

امونګلوبولین (Immunoglobulin)

د 6 میاشتو څخه کم عمر لرونکي ماشومان، امیندواره میرمنې چې د شری څخه معافیت نلري او هغه خلک چې کمزوری معافیت لري ممکن د شری څخه د ساتنې لپاره امونوګلوبولین ته اړتیا ولري. دا معمولاً په روغتون کې په ورځې وار د کې ورکول کېږي. که چیرته تاسو امونوګلوبولین ته اړتیا ولرئ، نو ستاسو په استازیتوب به مناسب روغتون ته راجع شي.

د شری د لېږد مخنیوی

که د شري ناروغي په تاسو یا ستاسو په ماشوم کې تشخیص شوي وي او یا د شري نینې نینانې ولرئ نو تاسو باید د دانو له پیدا کېدو څخه وروسته تر 4 ورځو پورې په خپله کوټه کې پاتې شئ تر څو د لېږدولو مخه ونیسئ.

غیر واکسین شوي ماشومان چې د شري سره په تماس کې شوي باید د انکیوبیشن دورې چې ممکن تر 21 ورځو به وي د بشپړولو لپاره په خپل کور کې/ په خپلو کوټو کې پاتې شي (ماشوم پالنه یا ورکتون، ښوونځي یا ټولنیزو غونډو کې د نورو سره ګډ نشي). دا د دې لپاره چې ډاډ تر لاسه شي چې دوی نورو ماشومانو ته چې ممکن د واکسین کولو لپاره ډیر واره وي یا د نورو شرایطو له امله له ډیر خطر سره مخ وي مکروب و نه لېږدوي.

غیر واکسین شوي لویان چې د شری سره مخ شوي باید د خلکو سره د غیر ضروري تماس څخه ډډه وکړي. که تاسو د هغو خلکو سره کار کوئ چې د شري ناروغي به وجه له خطر سره مخ کېږي د مثال په توګه که تاسو د روغتیا پاملرنې کارکونکي یاست یا د ماشوم پاملرنې یا ښوونځي کې کار کوئ، تاسو ته به مشوره درکړل شي چې د انکیوبیشن دورې تر بشپړولو پورې چې 21 ورځې به وي له خپل کاره په کور کې پاتې شئ.